

DIN EN 847-2



ICS 79.120.10

Ersatz für
DIN EN 847-2:2003-09

**Maschinen-Werkzeuge für Holzbearbeitung –
Sicherheitstechnische Anforderungen –
Teil 2: Anforderungen für den Schaft von Fräswerkzeugen;
Deutsche Fassung EN 847-2:2013**

Tools for woodworking –
Safety requirements –
Part 2: Requirements for the shank of shank mounted milling;
German version EN 847-2:2013

Outils pour le travail du bois –
Prescriptions de sécurité –
Partie 2: Prescriptions pour les queues des fraises à queue;
Version allemande EN 847-2:2013

Gesamtumfang 23 Seiten

Normenausschuss Werkzeuge und Spannzeuge (FWS) im DIN

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2013-12-01.

Nationales Vorwort

Dieses Dokument enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Dieses Dokument beinhaltet die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 847-2:2013, die von der Arbeitsgruppe 8 „Sicherheit von Holzbearbeitungs-Werkzeugen“ (Sekretariat: DIN, Deutschland) des Technischen Komitees 142 „Holzbearbeitungs-Maschinen — Sicherheit“ (Sekretariat: UNI, Italien) erarbeitet wurde.

Der zuständige deutsche Arbeitsausschuss für diese Europäische Norm ist der NA 121-01-18 AA „Sicherheit von Holzbearbeitungs-Werkzeugen“ im Normenausschuss Werkzeuge und Spannzeuge (FWS) im DIN.

Die Normenreihe DIN EN 847 *Maschinen-Werkzeuge für Holzbearbeitung — Sicherheitstechnische Anforderungen* besteht aus den folgenden Teilen:

- *Teil 1: Fräs- und Hobelwerkzeuge, Kreissägeblätter*
- *Teil 2: Anforderungen für den Schaft von Fräswerkzeugen*
- *Teil 3: Spannzeuge*

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 7388-1 siehe DIN 69871-1
ISO 1940-1 siehe DIN ISO 1940-1

Änderungen

Gegenüber DIN EN 847-2:2003-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Abschnitt 3 „Begriffe“, weitere Begriffe zu DIN EN 847-1, aufgenommen;
- b) Abschnitt 5 „Sicherheitstechnische Anforderungen“ aus Abschnitt 6 der Vorgängerversion erweitert und allgemeine Anforderungen an Zylinderschäfte, Berechnungen zur Stabilität des Schaftes und zu Schwerpunkten von Fräswerkzeugen aufgenommen;
- c) Größen und Einheiten zur Stabilität und Festigkeit des Schaftes von Fräswerkzeugen in neuer Tabelle 3 aufgenommen;
- d) Anhang A (informativ) mit Berechnungsbeispielen zu Schäften aufgenommen;
- e) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN 847-2: 2003-09

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 69871-1, *Steilkegelschäfte für automatischen Werkzeugwechsel — Teil 1: Form A, Form AD, Form B und Ausführung mit Datenträger*

DIN ISO 1940-1, *Mechanische Schwingungen — Anforderungen an die Auswuchtgüte von Rotoren in konstantem (starrem) Zustand — Teil 1: Festlegung und Nachprüfung der Unwuchttoleranz*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Maschinen-Werkzeuge für Holzbearbeitung —
Sicherheitstechnische Anforderungen —
Teil 2: Anforderungen für den Schaft von Fräswerkzeugen

Tools for woodworking —
Safety requirements —
Part 2: Requirements for the shank of shank mounted
milling

Outils pour le travail du bois —
Prescriptions de sécurité —
Partie 2: Prescriptions pour les queues des fraise à queue

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 10. August 2013 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Liste der signifikanten Gefährdungen	6
5 Sicherheitstechnische Anforderungen	6
5.1 Allgemeine Anforderungen an Zylinderschäfte.....	6
5.2 Stabilität des Schaftes von Fräswerkzeugen.....	6
5.3 Stabilität der an Kegel-Hohlschäften befestigten Werkzeuge	12
6 Kennzeichnung der Werkzeuge	15
Anhang A (informativ) Berechnungsbeispiele	16
A.1 Beispiel einer Berechnung von n_{shank}	16
A.2 Beispiel einer Berechnung von n_{HSK}	17
Anhang B (informativ) Methode des Messens der Exzentrizität an den Spannzeugen	18
Literaturhinweise	19

Vorwort

Dieses Dokument (EN 847-2:2013) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 142 „Maschinen-Werkzeuge für Holzbearbeitung — Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat von UNI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2014, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2014 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 847-2:2001.

Die nachfolgende Tabelle enthält eine Liste der Änderungen zur vorigen Ausgabe.

EN 847-2:2001	EN 847-2:2013	Grund
1 Anwendungsbereich	1 Anwendungsbereich Präzision des Inhalts Neuer Abschnitt: gilt auch für Schaftwerkzeuge mit einem Schneidenkreisdurchmesser von weniger als 16 mm	ed/te
3 Größen und Einheiten	3 Begriffe	ed
5 Kennzeichnung der Werkzeuge	5 Sicherheitstechnische Anforderungen: 5.1 Allgemeine Anforderungen an Zylinderschäfte 5.2 Stabilität des Schaftes von Fräswerkzeugen 5.3 Stabilität der an Kegel-Hohlschäften befestigten Werkzeuge	te (fehlende Anforderungen)
6 Sicherheitstechnische Anforderungen	6 Kennzeichnung der Werkzeuge Anderes Symbol für die freie Schaftlänge	te
Anhang A: Methode des Messens der Exzentrizität an den Spannzeugen	Anhang A: Berechnungsbeispiele	ed
Anhang B: Rechenbeispiel	Anhang B: Methode des Messens der Exzentrizität an den Spannzeugen	ed
	Neu: Literaturhinweise	

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.